

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

LightCare

GC1400 series



User manual

Ръководство за потребителя

Příručka pro uživatele

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Instrukcja obsługi

Manual de utilizare

Руководство пользователя













Návod na použitie

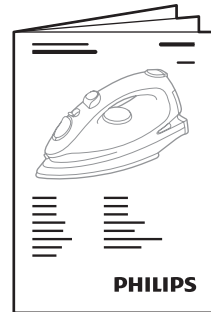
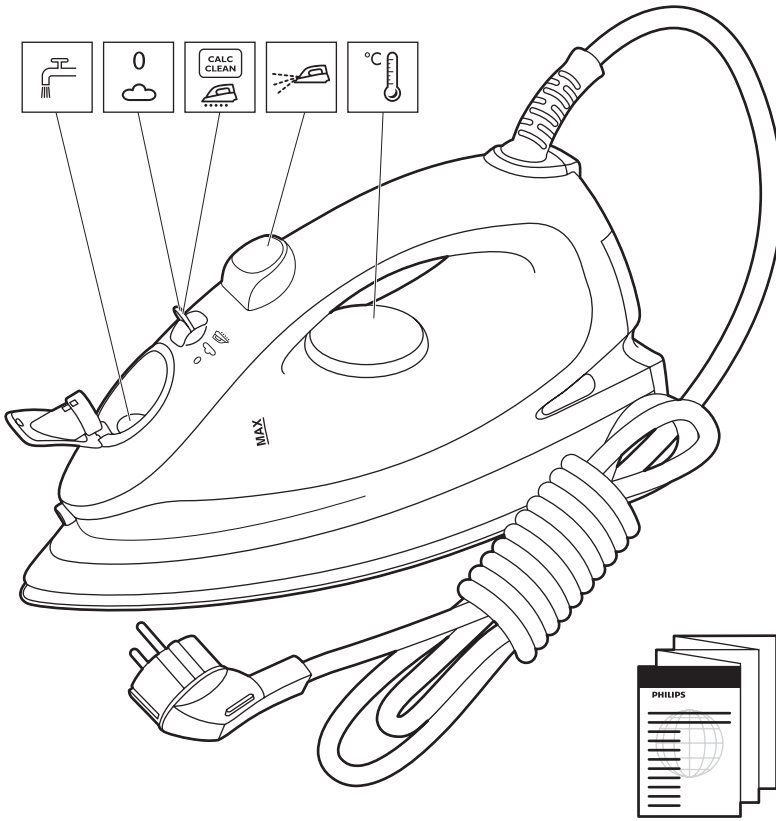
Uporabniški priročnik

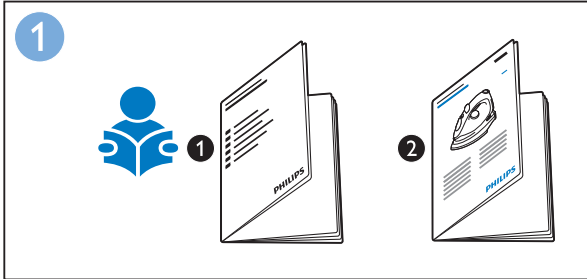
Korisnički priručnik

Посібник користувача

PHILIPS

	3		9
	4		10
	4		13
	6		13
	8		15
	8		19





EN Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.

BG Пълнете резервоара за вода само с чешмяна вода. Не добавяйте ароматизатор, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали, за да не повредите ютията.

CZ Naplňte nádržku pouze vodou z kohoutku. Nepřidávejte parfém, ocet, škrob, prostředky pro odstranění vodního kamene, přípravky pro usnadnění žehlení ani jiné chemické látky. Předejdete tak poškození žehličky.

EE Täitke veepaak ainult kraaniveega. Et triikrauda mitte kahjustada, ärge lisage parfüümi, äädikat, tärklisi, rooste eemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid või muid kemikale.

HR Spremnik za vodu punite isključivo vodom iz slavine. Kako biste spriječili oštećenje glačala, nemojte dodavati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neke druge kemikalije.

HU A víztartályt csak csapvízzel töltsse fel. A vasaló károsodásának elkerülése érdekében a vízhez ne tegyen parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítőt, vasaláskönnyítőt adalékot vagy egyéb vegyi anyagot.

KZ Су ыдысына тек ағын су құйыңыз. Үтікті зақымдамау үшін, оған иіс су, сірке су құймаңыз, сондай-ақ крахмал, қақ кетіргіш заттар, үтіктеуді жеңілдететін заттар немесе басқа химиялық заттар салмаңыз.

LT Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo. Nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitokių cheminių medžiagų, kad nesugadintumėte lygintuvo.

LV Piepildiet ūdens tvertni tikai ar krāna ūdeni. Lai izvairītos no gludekļa bojājumiem, nepievienojiet ūdenim smaržvielas, etiķi, cieti, gludināšanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.

PL Zbiorniczek wody można napełniać jedynie wodą z kranu. Dodawanie perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie lub innych środków chemicznych może spowodować uszkodzenie żelazka.

RO Umpleți rezervorul de apă numai cu apă de la robinet. Nu adăugați parfum, oțet, amidon, agenți pentru îndepărtarea calcarului, produse de călcare sau alte substanțe chimice pentru a evita deteriorarea fierului dvs.

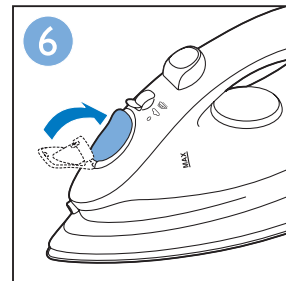
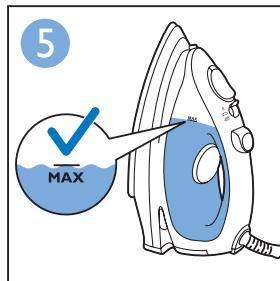
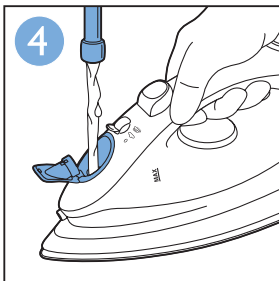
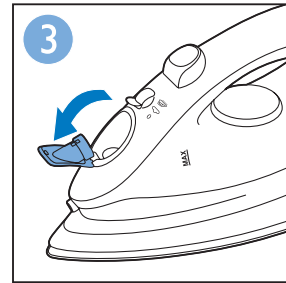
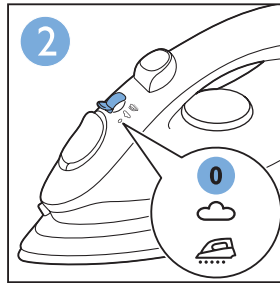
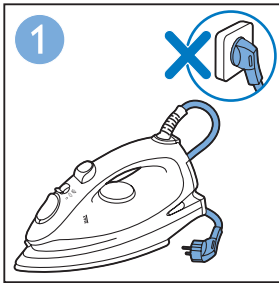
RU Заполняйте резервуар для воды только водопроводной водой. Во избежание повреждения утюга не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или для глажения и другие химические средства.

SK Do zásobníka na vodu vždy nalievajte len vodou z vodovodu. Nepriďavajte parfumy, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie, aby ste predišli poškodeniu žehličky.

SI Zbiralnik za vodo napolnite samo z vodo iz pipe. Ne dodajajte dišav, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje ali drugih kemičnih sredstev, da ne poškodujete likalnika.

YU Rezervoar punite isključivo vodom iz slavine. Nemojte da dodajete parfem, sirće, štirak, sredstva za skidanje kamenca, aditive za peglanje niti druge hemikalije kako biste izbegli oštećenje pegle.

UA Наповнюйте резервуар для води лише водою з-під крана. Для запобігання пошкодженню праски не додавайте парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.





EN	Fabric	LV	Audums		
BG	Тъкани	PL	Tkanina		
CZ	Textilie	RO	Material		
EE	Kangas	RU	Ткань		
HR	Tkanina	SK	Látka		
HU	Textil	SI	Tkanina		
KZ	Мата	YU	Tkanina		
LT	Medžiaga	UA	Тканина		

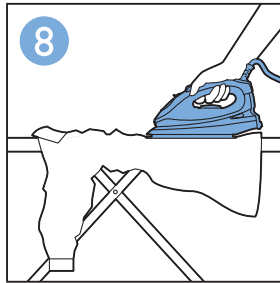
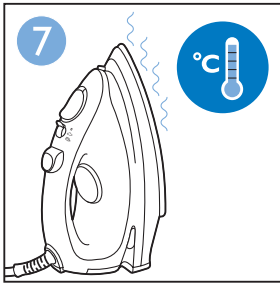
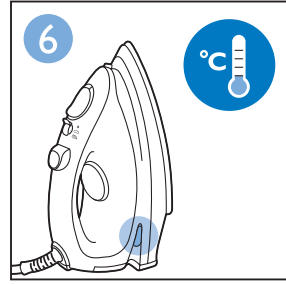
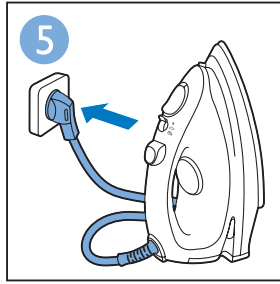
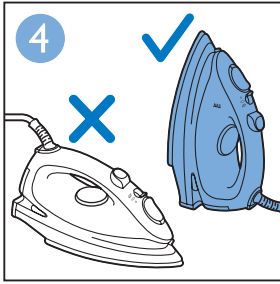
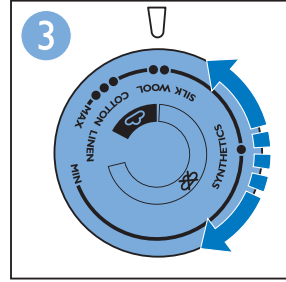
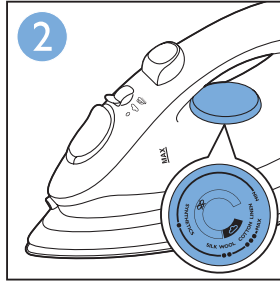
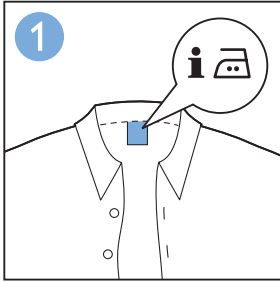
EN	Linen	LV	Lins	
BG	Лен	PL	Len	
CZ	Len	RO	Ln	
EE	Linane	RU	Лен	
HR	Lan	SK	Lan	
HU	Vászon	SI	Posteljnina	
KZ	Зығыр	YU	Lan	
LT	Linas	UA	Льон	

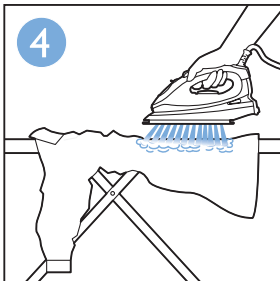
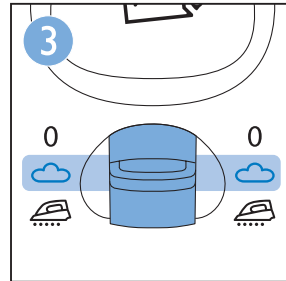
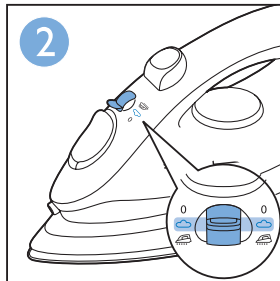
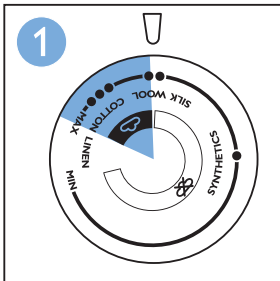
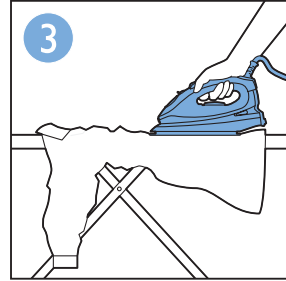
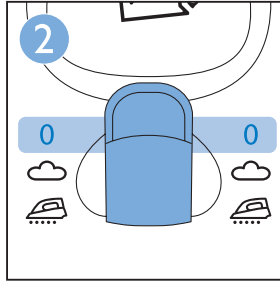
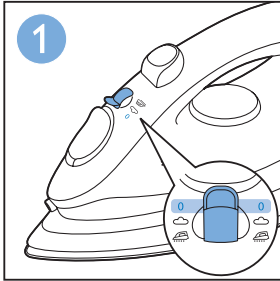
EN	Cotton	LV	Kokvilna	
BG	Памук	PL	Bawełna	
CZ	Bavlna	RO	Bumbac	
EE	Puuvillane	RU	Хлопок	
HR	Pamuk	SK	Bavlna	
HU	Pamut	SI	Bombaž	
KZ	Мақта	YU	Pamuk	
LT	Medvilnė	UA	Бавовна	

EN	Wool	LV	Viļna	
BG	Вълна	PL	Wełna	
CZ	Vlna	RO	Lână	
EE	Villane	RU	Шерсть	
HR	Vuna	SK	Vlna	
HU	Gyapjú	SI	Volna	
KZ	Жүн	YU	Vuna	
LT	Vilna	UA	Вовна	

EN	Silk	LV	Zīds	
BG	Коприна	PL	Jedwab	
CZ	Hedvábí	RO	Mătase	
EE	Siid	RU	Шелк	
HR	Svila	SK	Hodváb	
HU	Selyem	SI	Svila	
KZ	Жібек	YU	Svila	
LT	Šilkas	UA	Шовк	

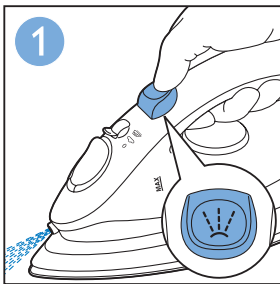
EN	Synthetics	LV	Sintētiski audumi	
BG	Синтетика	PL	Tkaniny syntetyczne	
CZ	Syntetická látka	RO	Material sintetic	
EE	Sünteeiline	RU	Синтетика	
HR	Sintetika	SK	Syntetická látka	
HU	Műszálas	SI	Sintetika	
KZ	Синтетика	YU	Sintetika	
LT	Sintetinė medžiaga	UA	Синтетика	







- EN** Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.
- BG** Използвайте функцията за пръскане за премахване на упорити гънки при всякаква температура.
- CZ** Rozprašovač použijte k odstranění nepoddajných záhybů při jakékoli nastavené teplotě.
- EE** Kasutage piserdusfunktsiooni raskete kortsude kõrvaldamiseks igal temperatuuril.
- HR** Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora pri bilo kojoj temperaturi.
- HU** A vízpermetezési funkció bármely hőfokon alkalmazható a makacs gyűrődések kisimítására.
- KZ** Су шашу функциясын пайдаланып қатты қыртыстарды кез келген температурада кетіріңіз.
- LT** Purškimo funkcija padės išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles lyginant bet kokia temperatūra.
- LV** Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai jebkurā temperatūrā izgludinātu grūti izgludināmas apģērba krokas.
- PL** Funkcji spryskiwacza można użyć w celu usunięcia opornych zagnieceń.
- RO** Utilizați funcția spray pentru a netezi cutele mai încăpățânațe la orice temperatură.
- RU** Применение функции разбрызгивания для размягчения стойких складок возможно при любой температуре.
- SK** Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov pri ľubovoľnej teplote.
- SI** Funkcijo pršenja uporabite za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi.
- YU** Funkciju raspršivanja možete da koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora na bilo kojoj temperaturi.
- UA** Використовуйте функцію розпилення для усунення важких складок за будь-якої температури.





- EN** Descale every two weeks. Fill the water tank and heat the iron to 'MAX' temperature. Then, unplug and hold the iron over your sink. Push and hold the slide button to calc-clean while you shake the iron to flush out the water.
- BG** Премахвайте накипа на всеки две седмици. Напълнете резервоара за вода и загрейте ютията до температура "MAX". След това извадете щепсела от контакта и дръжте ютията над мивката. Натиснете и задръжте бутона за почистване на накип, като същевременно разклащате ютията, за да я промиете.
- CZ** Odstraňování vodního kamene provádějte každé dva týdny. Naplňte nádržku a zahřejte žehličku na teplotu ‚MAX‘. Poté žehličku odpojte a podržte nad dřezem. Zatlačením a podržením bočního tlačítka provedte odstranění vodního kamene. Zároveň z žehličky vytřepete vodu.
- EE** Eemaldage katlakivi iga kahe nädala järel. Täitke veepaak ja laske triikraual kuumeneda MAX-temperatuurini. Seejärel tõmmake pistik seinakontaktist välja ja hoidke triikrauda kraanikausi kohal. Vajutage katlakivi eemaldamise nuppu ja hoidke seda all, samal ajal vee väljauhtumiseks triikrauda raputades.
- HR** Kamenac uklanjajte svaka dva tjedna. Napunite spremnik za vodu i zagrijte glačalo do najviše temperature ("MAX"). Zatim iskopčajte glačalo i držite ga iznad sudopera. Gurnite i zadržite klizni gumb za uklanjaje kamenca istovremeno tresući glačalo kako biste izlili vodu.
- HU** Kéthetente végezzen vízkömentesítést. Töltse fel a víztartályt és melegítse fel a vasalót „MAX” hőmérsékletre. Ezután húzza ki a vasalót és tartsa a csap fölé. A vízkömentesítéshez tartsa lenyomva a csúszógombot, közben a vasalót rázva távolítsa el a vizet.
- KZ** Екі апта сайын қақтан тазартып тұрыңыз. Су ыдысын толтырып, үтікті «MAX» (Ең жоғарғы) температура деңгейіне қойып қыздырыңыз. Содан соң үтікті розеткадан ажыратып, шұңғылшаның үстінен ұстаңыз. Сырғыту түймесін қақтан тазалау режиміне апарып, үтікті шайқап суын төгіңіз.
- LT** Išvalykite kas dvi savaites. Pripildykite vandens bakelį ir nustatykite temperatūrą iki „MAX“ žymos. Tada išjunkite lygintuvą ir laikykite virš kriauklės. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę slenkantį mygtuką, kad nuosėdos pasišalintų kartu su vandeniu tuo metu, kai kratote lygintuvą.
- LV** Atkaļķojiet gludekli reizi divās nedēļās. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni un uzkaršējiet gludekli līdz maksimālajai temperatūrai. Pēc tam atvienojiet gludekli no elektrotīkla un turiet to virs izlietnes. Bīdīet un turiet slīdslēdzi Calc-Clean (atkaļķošanas) pozīcijā vienlaicīgi kratot gludekli, lai iztukšotu ūdens tvertni.
- PL** Kamień należy usuwać co dwa tygodnie. Napelnij zbiorniczek wody i rozgrzej żelazko do temperatury maksymalnej („MAX”). Następnie odłącz żelazko od gniazdka elektrycznego i trzymaj je nad zlewem. Naciśnij i przytrzymaj suwak w położeniu Calc-Clean, potrzęsając żelazkiem, aby wylać wodę.

RO Îndepărtați calcarul la fiecare două săptămâni. Umpleți rezervorul de apă și încălziți fierul la temperatura maximă. Apoi scoateți aparatul din priză și țineți-l deasupra chiuvetei. Mențineți apăsat butonul glisant pentru a curăța calcarul în timp ce scuturați fierul pentru a elimina apa.

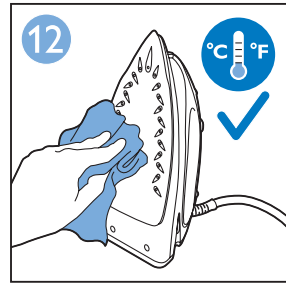
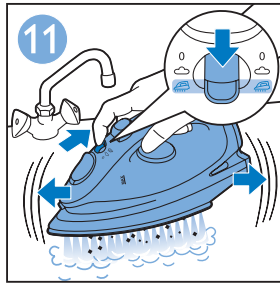
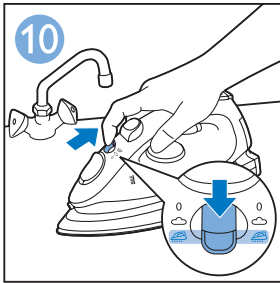
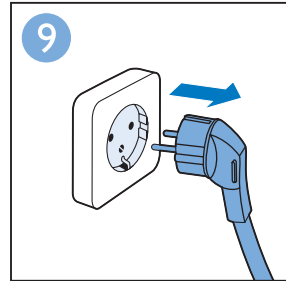
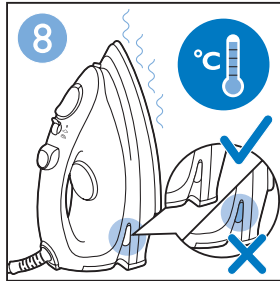
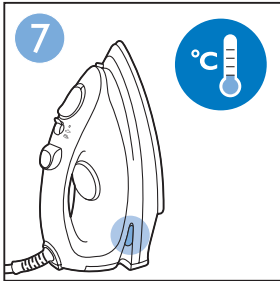
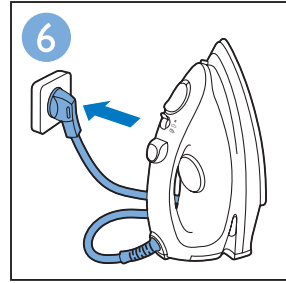
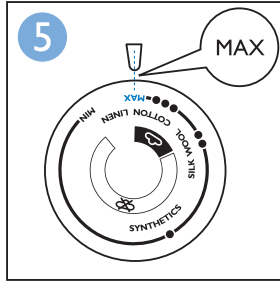
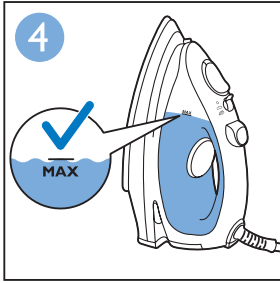
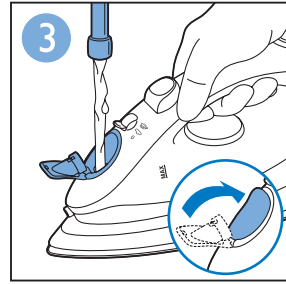
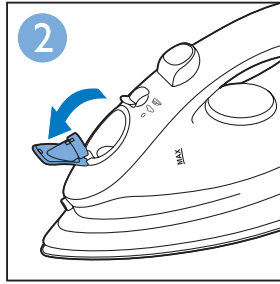
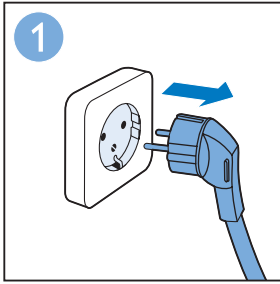
RU Проводите очистку от накипи каждые две недели. Наполните резервуар для воды и нагрейте утюг до максимальной температуры ("MAX"). Затем отключите утюг от сети и поднесите к раковине. Нажмите и удерживайте ползунковый переключатель в положении "Calc-Clean", слегка потрясите утюг для удаления накипи.

SK Vodný kameň odstraňujte každé dva týždne. Naplňte zásobník na vodu a zohrejte žehličku na teplotu „MAX“. Potom žehličku odpojte a podržte ju nad umývadlom. Stlačte a podržte posuvné tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa a súčasne zo žehličky vytraste vodu.

SI Vodni kamen odstranjujte vsaka dva tedna. Napolnite zbiralnik za vodo in likalnik segrejte na najvišjo temperaturo. Nato likalnik odklopite in držite nad lijakom. Pridržite gumb za odstranjevanje vodnega kamna in stresajte likalnik, da iz njega odteče voda.

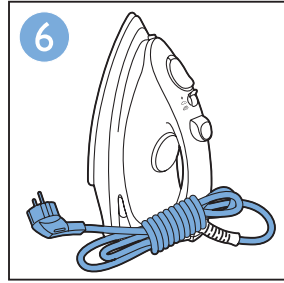
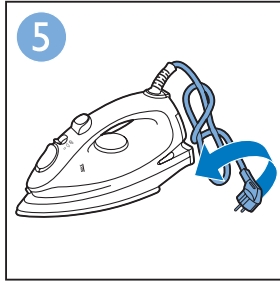
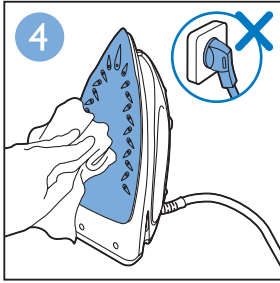
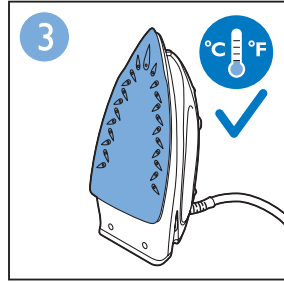
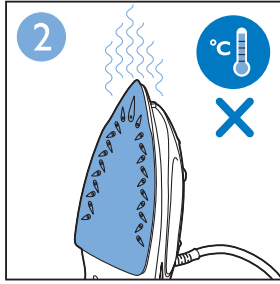
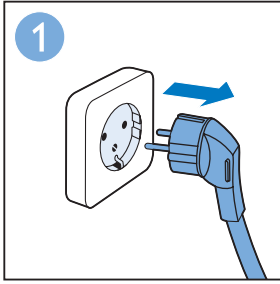
YU Očistite kamenac svake dve nedelje. Napunite rezervoar za vodu i zagrejte peglu na maksimalnu temperaturu („MAX“). Zatim je isključite iz zidne utičnice i držite je iznad sudopere. Gurnite i zadržite klizno dugme da biste očistili kamenac tako što ćete tresti peglu kako bi iz nje izašla voda.

UA Видаляйте накип кожні два тижні. Наповніть резервуар для води та нагрійте праску до температури "MAX". Потім від'єднайте праску від мережі. Тримаючи праску над раковиною, посуньте кнопку-повзунок у положення Calc-Clean та утримуйте її, трясучи праскою, поки не вилється вода.





- EN** Cleaning and storage. Do not use steelwool, vinegar or any abrasive cleaning agent.
- BG** Почистване и съхранение. Не използвайте стоманена вълна, оцет или абразивен почистващ препарат.
- CZ** Čištění a skladování. Nepoužívejte drátěnku, ocet nebo abrazivní čisticí prostředky.
- EE** Puhastamine ja hoidmine. Ärge kasutage traatvilla, äädikat ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- HR** Čišćenje i spremanje. Nemojte koristiti čeličnu vunu, ocat ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- HU** Tisztítás és tárolás. Ne használjon fém súrolószivacsot, ecetet és súroló tisztítószereket.
- KZ** Тазалау жəне сактау. Темір кыргызшты, сірке суын немесе абразивті тазалау құралдарын пайдалануға болмайды.
- LT** Valymas ir saugojimas. Nenaudokite plieno kempinėlis, acto ar bet kokių šiurkščių valymo priemonių.
- LV** Tīršana un uzglabāšana. Aizliegts izmantot tērauda vati, etiķi, kā arī jebkādas abrazīvus tīrāmos līdzekļus.
- PL** Czyszczenie i przechowywanie urządzenia. Nie używaj druciaków, octu ani żadnych środków ściernych.
- RO** Curățarea și depozitarea. Nu utilizați vată minerală, oțet sau orice agent de curățare abraziv.
- RU** Очистка и хранение. Не используйте металлическую мочалку, уксус и абразивные чистящие средства.
- SK** Čistenie a odkladanie. Nepoužívajte drôtenku, ocot ani drsné čistiace prostriedky.
- SI** Čiščenje in shranjevanje. Ne uporabljajte jeklene volne, kisa ali drugih jedkih čistilnih sredstev.
- YU** Čišćenje i odlaganje. Nemojte da koristite čeličnu vunu, sirće niti bilo koje drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.
- UA** Чищення та зберігання. Не використовуйте сталеві губки, оцет та інші абразивні засоби для чищення.





Problem	Possible cause	Solution	
EN	The iron does not produce steam.	The steam position is set to 0.	Set the steam position to ☁.
	The iron leaks.	The water tank is filled beyond its capacity.	Do not fill the water tank beyond the 'MAX' symbol.
	Flakes and impurities leak from the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the calc-clean function until all flakes and impurities have been disposed of.
	Water spots appear on the garment during ironing.	Steam has condensed onto the ironing board. If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.	Occasionally iron wet spots without steam in order to dry them. To prevent steam from condensing onto the ironing board, use an ironing board with a wire mesh top.

Проблем	Вероятна причина	Решение	
BG	Ютията не подава пара.	Регулаторът на парата е в положение 0.	Поставете регулатора на парата в положение ☁.
	Има изтичане от ютията.	Резервоарът за вода е напълнен над вместимостта му.	Не пълнете водния резервоар над знака "MAX".
	По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.	Използвайте функцията за премахване на накип, докато изпаднат всички люспици и нечистотии.
	Върху дрехата се появяват водни петна по време на гладене.	Има кондензация на пара върху дъската за гладене. Ако дъската за гладене е мокра от долната страна, избършете я с парче сух плат.	Гладете върху мокрите петна от време на време без пара, за да ги изсушите. За да не допуснете кондензация на пара върху дъската за гладене, използвайте дъска за гладене с мрежесто покритие.

Problém	Možná příčina	Řešení	
CZ	Žehlička neprodukuje páru.	Pozice volby páry je nastavena na 0.	Nastavte pozici volby páry do polohy ☁.
	Žehlička netěsní.	Nádržka na vodu je naplněna nad kapacitu.	Neplňte nádržku na vodu nad úroveň značky 'MAX'.
	Během žehlení unikají z žehlicí plochy šupinky a nečistoty.	Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrně tvrdé vodě.	Použijte funkci odstraňování vodního kamene a odstraňte nečistoty a šupinky.
	Při žehlení se na oděvu objevují mokré skvrny.	Na žehlicím prkně zkondenzovala pára. Pokud je žehlicí prkno vlhké, otřete je dosucha suchým hadříkem.	Odstranění vlhkých skvrn proveďte tak, že je příležitostně vyžehlte žehličkou. Abyste zabránili kondenzaci páry na žehlicím prkně, použijte žehlicí prkno s drátěnou síťovinou.

Problem	Võimalik põhjus	Lahendus	
EE	Triikraust ei tule auru.	Aururegulaator on seadistatud asendisse 0.	Seadistage aururegulaator asendisse ☁.
	Triikraud lekib.	Veepaak on täidetud üle lubatud piiri.	Ärge kunagi täitke veepaaki üle MAX-tähise.
	Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal triikraua tallast.	Kare vesi tekib triikraua tallas katlakivi helbed.	Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni, kuni kõik helbed ja mustus on kadunud.
	Triikimise ajal ilmuvad riidele määrded plekid.	Triikimislauale on kondenseerunud aur. Kui triikimislauda alaosa on märg, kuivatage seda kuiva lapiga.	Aeg-ajalt triikige märgi laike kuivatamiseks ilma auruta. Et hoida ära auru triikimislauda kondenseerumist, kasutage triikimislauda, millel on armatuurist ülaosa.



Problem	Mogućí uzrok	Rješenje
HR Glačalo ne proizvodi paru.	Postavka za paru postavljena je na 0.	Postavku pare postavite na ☞.
Iz glačala curi voda.	Spremnik za vodu previše je napunjen.	Nemojte puniti spremnik za vodu iznad simbola "MAX".
Priikom glačanja komadići kamenca i prijavština izlaze iz površine za glačanje.	Tvrda voda stvara kamenac unutar površine za glačanje.	Koristite funkciju za uklanjanje kamenca sve dok ne izađu svi komadići kamenca i prijavština.
Za vrijeme glačanja na odjeći se pojavljuju vlažne mrlje.	Para se kondenzirala na dasci za glačanje. Ako je donja strana daske vlažna, obrišite je suhom krpom.	Vlažna mjesta s vremena na vrijeme izglajčajte kako bi se osušila. Kako biste spriječili kondenziranje pare na dasci, koristite dasku sa žičanom mrežom.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
HU A vasaló nem termel gőzt.	A gőzszabályzó 0 fokozatban van.	Állítsa a gőzvezérlő gombot a ☞ pozícióba.
A vasalóból folyik a víz.	A víztartályban túl sok víz van.	Ne töltse a víztartályt a „MAX” jelzés fölé.
Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések távoznak a vasalótálpból.	A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótálp belsejében.	A vízkőmentesítő funkcióval távolítsa el az összes vízkőlerakódást és szennyeződést.
Vasalás közben nedves foltok jelennek meg ruhán.	Gőz csapódik le a vasalóállványon. Ha a vasalódeszka nedves, törölje meg száraz ruhával.	A nedves foltokat időről időre gőzölés nélküli vasalással szárítsa fel. A gőz nem csapódik le a vasalódeszkára, ha dróthálós vasalódeszkat használ.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
KZ Үтік бу шығармайды.	Бу позициясы 0 мәніне орнатылған.	Бу позициясын I күйіне орнатыңыз ☞.
Үтіктен су тамшылайды.	Су ыдысына артық су құйылған.	Су ыдысына «MAX» (Ең жоғарғы) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды.
Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қақтар мен қалдық заттар түседі.	Қатты су пайдаланғаннан үтік табанында қақ пайда болады.	Қақ пен қалдық заттар толық шыққанша қақ тазалау функциясын пайдаланыңыз.
Үтіктеп жатқанда, киім үстінде су дақтары пайда болады.	Бу үтіктеу тақтасында суға айналған. Егер үтіктеу тақтасының астыңғы жағы су болса, оны құрғақ шүберекпен сүртіп құрғатыңыз.	Су дақтарын кетіру үшін, оларды бусыз үтіктеніз. Бу үтіктеу тақтасында суға айналмауы үшін, үсті сым тордан жасалған үтіктеу тақтасын қолданыңыз.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT Lygintuvas neleidžia garų.	Garų regulatorius nustatytas ties „0“.	Nustatykite garų regulatorių ties ☞.
Iš lygintuvo laša vanduo.	Vandens bakelyje yra per daug vandens.	Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ žymos.
Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumai ir apnašos.	Dėl kieto vandens lygintuvo pado viduje susidarė apnašų.	Naudokite nuosėdų šalinimo funkciją tol, kol visi nešvarumai ir apnašos bus pašalinti.
Lyginimo metu ant drabužių atsiranda drėgnų dėmių.	Garai susikondensavo ant lyginimo lentos. Jei apatinė lyginimo lentos pusė drėgna, nušluostykite ją sausu skudurėliu.	Norėdami išdžiovinti drėgnas dėmes, karts nuo karto palyginkite jas be garų. Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, naudokite lyginimo lentą su vieliniu tinkleliu viršuje.



Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums	
LV	Gludeklis neizdala tvaiku.	Izvēlētais tvaika režīms ir 0.	Iestatiet tvaika režīmu uz ☹ .
	No gludekļa pil ūdens.	Ūdens tvirtnē ir iepildīts pārāk daudz ūdens.	Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX.
	Gludināšanas laikā no gludekļa gludināšanas virsmas izdalās plēksnes un netīrumi.	Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Izmantojiet Calc-Clean funkciju, līdz visas plēksnes un netīrumi ir likvidēti.
	Gludināšanas laikā uz apģērba parādās ūdens plankumi.	Uz gludināmā dēļa ir kondensējies tvaiks.	Lai izžvētu slapjos plankumus, laiku pa laikam gludiniet tos, neizmantojot tvaiku.
		Ja gludināmā dēļa otra puse ir mitra, noslaukiet to ar sausu drāniņu.	Lai novērstu tvaika kondensēšanos uz gludināmā dēļa, izmantojiet gludināmo dēli ar pārklāju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie	
PO	Żelazko nie wytwarza pary.	Regulator pary jest ustawiony na wartości 0.	Ustaw regulator pary w pozycji ☹.
	Z żelazka wycieka woda.	Zbiorniczek wody jest wypełniony powyżej swojej pojemności.	Nie nalewaj wody powyżej symbolu „MAX”.
	Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean, aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia.
	Podczas prasowania na ubraniach pojawiają się mokre plamy.	Para skrapla się na desce do prasowania.	Przez jakiś czas prasuj plamy bez użycia pary, aby je wysuszyć.
		Jeśli powierzchnia deski do prasowania jest mokra, wytrzyj ją suchą szmatką.	Aby uniknąć skraplania się pary na powierzchni deski do prasowania, korzystaj z deski z siatką drucianą na wierzchu.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție	
RO	Aparatul nu produce abur:	Poziția pentru abur este setată la 0.	Setați poziția pentru abur la ☹.
	Fierul prezintă scurgeri.	Rezervorul de apă este umplut peste capacitatea sa.	Nu umpleți rezervorul de apă peste simbolul „MAX”.
	Din talpă se scurg coji și impurități în timpul călcatului.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tălpii.	Utilizați funcția de detartrare până când se elimină toate cojile și impuritățile.
	Apar pete de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timpul călcatii.	Aburul s-a condensat pe masa de călcat.	Călcați din când în când fără abur petele umede pentru a le usca.
		Dacă partea de sub masa de călcat este udă, uscați-o cu o cârpă uscată.	Pentru a preveni condensarea aburului pe talpa fierului de călcat, utilizați talpă cu o protecție de tip plasă.

Проблема	Возможная причина	Способы решения	
RU	Утюг не вырабатывает пар.	Регулятор пара установлен в положение “0”.	Установите регулятор пара в положение ☹.
	Утюг протекает.	Резервуар для воды наполнен выше отметки максимального уровня.	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки “MAX”.
	Во время глажения из отверстий в подошве утюга появляются хлопья и посторонние частицы.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию очистки от накипи для удаления хлопьев и посторонних частиц.
	Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Пар скопился на гладильной доске в виде конденсата.	Прогладьте влажные пятна утюгом несколько раз, отключив функцию подачи пара.
		Если намочла обратная сторона гладильной доски, вытрите ее сухой тканью.	Для предотвращения конденсации пара на гладильной доске пользуйтесь доской с проволочной подставкой.



Problém	Možná příčina	Riešenie	
SK	Žehlička nevytvára paru.	Ovládanie naparovania je nastavené do polohy 0.	Nastavte ovládanie naparovania do polohy ☞.
	Zo žehličky uniká voda.	Zásobník na vodu je naplnený viac, než je jeho kapacita.	Zásobník na vodu naplňte najviac po symbol „MAX“.
	Počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche unikajú usadeniny a nečistoty.	Tvrdosť používanej vody spôsobuje vznik usadenín.	Pomocou funkcie odstránenia vodného kameňa odstráňte všetky usadeniny a nečistoty.
	Na odevy sa počas žehlenia objavujú mokré miesta.	Na žehliacej doske sa skondenzovala vodná para. Ak je spodná strana žehliacej dosky mokrá, utrite ju suchou tkaninou.	Mokré miesta vysušte prežehlením bez naparovania. Aby ste predišli zrážaniu pary na žehliacej doske, používajte žehliacu dosku, ktorej vrchná časť je vyrobená z drôtovej sieťky.

Težava	Možni vzrok	Rešitev	
SI	Likalnik ne oddaja pare.	Položaj pare je nastavljen na 0.	Položaj pare nastavite na ☞.
	Likalnik pušča.	V zbiralnik za vodo ste nalili preveč vode.	Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake „MAX“.
	Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečisti delci in delci vodnega kamna.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Uporabljajte funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna, dokler niso odstranjeni vsi nečisti delci in delci vodnega kamna.
	Med likanjem so deli oblačil mokri.	Para je kondenzirala na likalni deski. Če je spodnja stran likalne deske mokra, jo obrišite s suho krpo.	Mokre madeže občasno polikajte brez pare, da jih posušite. Da bi preprečili kondenzacijo na likalni plošči, uporabljajte likalno ploščo z mrežasto površino.

Problem	Mogućni uzrok	Rešenje	
YU	Pegla ne proizvodi paru.	Kontrola pare je postavljena u položaj 0.	Postavite kontrolu pare u položaj ☞.
	Tečnost curi iz pegle.	Rezervoar za vodu je prepunjen.	Nemojte da punite rezervoar za vodu iznad oznake „MAX“.
	Ljuspice i prljavština ispadaju iz grejne ploče tokom pegljanja.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.	Koristite funkciju za čišćenje kamenca dok ne uklonite sve ljuspice i prljavštinu.
	Vlažne mrlje pojavljuju se na odeći tokom pegljanja.	Para se kondenzovala na dasci za pegljanje. Ukoliko je unutrašnja strana daske za pegljanje vlažna, obrišite je suvom tkaninom.	Povremeno peglajte vlažne mrlje bez pare kako biste ih osušili. Da biste sprečili kondenzovanje pare na dasci za pegljanje, koristite dasku sa površinom od žičane mrežice.

Проблема	Можлива причина	Вирішення	
UA	З праски не виходить пара.	Регулятор пари встановлено в положення "0".	Встановіть регулятор пари в положення ☞.
	З праски витікає вода.	Резервуар для води наповнено вище максимального рівня.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".
	Під час прасування із підшови виходять частинки накипу та інші забруднення.	Жорстка вода створює накип у підшові.	Використовуйте функцію Calc-Clean, поки не буде видалено весь накип та інші забруднення.
	Під час прасування на одязі з'являються плями від води.	На прасувальній дошці сконденсувалася пара. Якщо прасувальна дошка знизу звожилась, протріть її сухою ганчіркою.	Щоб висушити ці плями, час від часу проводьте по них праскою, не використовуючи пари. Для запобігання конденсації пари на прасувальній дошці, використовуйте прасувальну дошку з дротовою сіткою.







Specifications are subject to change without notice.
©2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.7964.1

